

WINZERFESTE AM BIELERSEE 2023

FÊTES DU VIN AU BORD

DU LAC DE BIENNE





WEINFEST LA NEUVEVILLE FÊTE DU VIN À LA NEUVEVILLE

8.–10.9.2023

Fr|Ve ab|dès 17.00

Öffnung der Carnotzets

Ouverture des carnotzets

19.00

Offizielle Eröffnung des Weinfestes auf dem
Place de la Liberté

Ouverture officielle sur la place de la Liberté

19.00–24.00

Konzerte | Concerts

Sa|Sa 11.00–15.00

Kindertag mit Spielen, Kinderschminken
und Theater

Journée des enfants avec jeux, grimeuse
et spectacle

16.00–18.00

Degustations-Wettbewerb

Concours de dégustation

17.00–00.30

Konzerte | Concerts

So|Di 08.00–10.30

Frühstück | P'tit-déjeuner

10.30–14.00

Platzkonzerte | Concerts-apéro

14.30

Umzug mit mehr als 500 Statisten

Cortège avec plus de 500 figurants

20.00–21.30

Konzerte | Concerts



Freitag bis Sonntag: Degustation von erlesenen
Tropfen der Weinbauern von La Neuveville und
Schafis, riesiges Angebot an kulinarischen Spezi-
alitäten, Karussell und Tombola. Möglichkeit Freitag-
und Samstagnacht mit dem Bus nach Hause zu
fahren.

De vendredi à dimanche: Dégustation des crus
locaux (vignerons de La Neuveville et Chavannes),
grande variété de spécialités culinaires, fête foraine,
carrousels et tombola. Durant les nuits de vendredi
et samedi possibilité de rentrer en bus.

Postfach | Case postale 557, 2520 La Neuveville
info@feteduvin.net | www.feteduvin.net



LIGERZER LÄSET-SUNNTIGE FÊTES DES VENDANGES À GLÉRESSE

16./17.9. + 23./24.9.2023

Sa|Sa 14.00–18.00

Wypass mit Wypass

- Degustation von über 100 einheimischen Weinen direkt beim Winzer
- Dégustation de plus de 100 vins locaux directement à la cave

Sa|Sa 14.00–02.00

So|Di 10.30–18.00

Dorffest

- Offene Weinkeller
- Fischessen und Raclette auf dem Bärenplatz
- Kaffeestube
- Verpflegung in den Carnotzets
- Musikalische Unterhaltung
- Lokales Kunsthandwerk
- Sonntagsgottesdienst mit anschliessendem MatinéeKonzert

Fête du village

- Caves à vins ouvertes
- Poissons et raclette à la « Bärenplatz »
- Café
- Restauration à divers carnotzets
- Divertissement musical
- Artisanat local
- Culte du dimanche suivi d'un concert matinal



TRÜELETE TWANN FÊTE DU VIN À DOUANNE

20.–22.10.2023

Fr ab 19.00

Sa/So ab 10.00

Ds gmüetleche Winzerfescht am Bielersee

Der krönende Abschluss der Festivitäten am Bielersee. In den Weinkellern, den schönen Carnotzets, in Festzelten und an den Ballonbars geniessen Sie unsere Weine und kulinarischen Spezialitäten in Gemütlichkeit und stimmungsvoller Ambiance! Der Festbetrieb im ganzen Dorf wird umrahmt mit dem schönen Handwerkermarkt „Trüelele-Märit“, einem Weinbrunnen, der traditionellen Dorfstaffette, der Tombola, toller Kinderanimation, einem kleinen Luna-Park und vielem mehr. Jazz, Ländler, Rock, Disco, Acapella, Blasmusik oder Schlager, es ist auch für Sie etwas dabei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Winzerfest in Twann!

Ve dès 19h

Sa/Di dès 10h

La charmante fête du vin au bord du lac de Bienne

Les festivités du bord du lac se terminent en apothéose à Douanne. Appréciez nos vins et nos spécialités culinaires dans nos caves, carnotzets, tentes et bars dans une ambiance sympathique. Un joli marché artisanal, une fontaine à vin, la traditionnelle estafette, la tombola, de l'animation pour les enfants et un petit Luna Park viennent compléter la fête. Jazz, musique populaire, rock, disco, acapella, instruments à vent; chacun y trouvera son compte! Venez à Douanne, nous nous réjouissons de votre visite!

OK-Trüelele, Moos 30, 2513 Twann

info@truelete.ch | www.truelete.ch

Marktfahrer, Handwerker, Künstler und Musiker

Anmeldung an | Marchands, artisans, artistes et

musiciens, inscription à: info@truelete.ch



TWANNER WEINSTRASSE LA ROUTE DU VIN À DOUANNE

2.9.2023 11.00–18.00

3.9.2023 11.00–18.00

Bei jeder Witterung
Par tous les temps

- **Weindegustation im Rebberg**
Dégustation dans le vignoble

- **Der Wein an seinem Ursprung**
Degustieren Sie unsere Weine inmitten der reifenden Trauben und lassen Sie sich durch ihre Vielfalt verzaubern.

Le vin à la source

Venez déguster nos vins directement au milieu des vignes. Laissez-vous tenter par le choix.

- **Beizli | Pinte du vignoble**

www.twanner-weinstrasse.ch

Weinstrasse
Twanner



LÄSET-SUNNTIGE ERLACH FÊTES DES VENDANGES À CERLIER

23./24.9.2023

30.9./1.10.2023

Bitte beachten Sie allfällige Programmänderungen auf www.tourismus-erlach.ch, rubrik Läsetsonntige.

Veuillez tenir compte des éventuelles modifications de programme sur www.tourismus-erlach.ch, rubrique Fête des vendanges Erlach.

Samstag | Samedi:

Ab 16.00 Uhr offene Weinkeller und Restaurants.

Ab 18.00 Uhr Konzert im Städtchen und am Abend Fondue, Raclette, Hamburger, Pizza, Fisch und mehr.

Le chemin des vendanges à Cerlier

Dès 16h caves et restaurants sont ouverts. Dès 18h animation musicale au village et le soir fondue, raclette, burger, pizza, poisson et plus.

Sonntag | Dimanche

Ab 10.00 Uhr **Marktbetrieb mit Kunsthandwerk**

Offene Weinkeller und Restaurants, Stände und Beizli mit Fondue, Raclette, Fischstube, Pizza, Burger, Grilladen, usw.; Hüpfburg, Rösslspiel. Gratis Parkplätze. Konzerte. À partir de 10h **Marché artisanal**

Caves à vins et restaurants ouverts, stands et pintes avec fondue, raclette, poisson, pizza, burger, grillades etc.; château gonflable, manège. Places de parc gratuites. Concerts.

14.15 Uhr **Farbenfroher Festumzug | Grand Cortège**

Tourismusbüro, 3235 Erlach
T. +41 (0) 32 338 11 11
www.tourismus-erlach.ch
office@tourismus-erlach.ch

DIE WINZERFESTE IM ÜBERBLICK

APERÇU DES FÊTES DU VIN

Das ganze Jahr Toute l'année	Vinothek Viniterra Bielersee, Twann Die einzigartige Anlaufstelle für alle Bielerseeweine Point de rencontre de tous les vins du lac de Bienne
---------------------------------	--

29.4.–1.5.2023	Tag der offenen Weinkeller Journées des caves ouvertes
----------------	---

20./21.5.2023	Schafiser Wyprob «Wyprob» à Chavannes
---------------	--

Juni–August 2023 Juin–août 2023	Räbewäg Wy-Bar* Bar des vignes*
------------------------------------	------------------------------------

10./11.6.2023	Tüscherzer Wy-Erläbnis «Wy-Erläbnis» à Tüscherz
---------------	--

2./3.9.2023	Twanner Weinstrasse Route du vin à Douanne
-------------	---

8.–10.9.2023	Weinfest La Neuveville Fête du vin à La Neuveville
--------------	---

16./17.9. + 23./24.9.2023	Ligerzer Läset-Sunntige Fête des vendanges à Gléresse
------------------------------	--

23./24.9. + 30.9./1.10.2023	Läset-Sunntige Erlach Fêtes des vendanges à Cerlier
--------------------------------	--

24.9. + 1./8./15.10.2023	Twanner Räbebeizli Petit bistrot des vignes à Douanne
-----------------------------	--

20.–22.10.2023	Trüelele Twann Fête du vin à Douanne
----------------	---

* Weitere Weinevents und Weinkeller, welche das ganze Jahr geöffnet sind, finden Sie unter **bielerseewein.ch**

* Vous trouverez d'autres événements viticoles et caves à vin ouvertes toute l'année sous **vinsdulacdebienne.ch**

SCHAFISER WYPROB «WYPROB» À CHAVANNES

20.5.2023 11.00–23.00
21.5.2023 11.00–17.00



- Freie Weindegustation in 5 Schafiser Weinkellern mit dem Degustationsglas à CHF 20.–
Dégustation libre dans les 5 caves de Schafis | Chavannes avec le verre de dégustation à CHF 20.–
- Offene Keller und Festbetrieb
Fête et caves ouvertes
- Fischfriture und weitere Köstlichkeiten
Poissons frits et autres spécialités culinaires
- Apérokonzert am Sonntag, 11.30
Concert apéro dimanche, 11.30

J. Louis, Schafis, 2514 Ligerz, T. +41 (0) 32 315 14 41
johannes.louis@schafiser.com | www.schafis.ch

TWANNER RÄBEBEIZLI PETIT BISTROT DES VIGNES À DOUANNE

24.9.+1./8./15.10.2023
bei guter Witterung
par beau temps



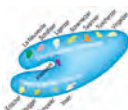
Mitten im Rebberg, oberhalb der Kirche
Bei fantastischer Aussicht ein Gläschen spritzigen Twanner geniessen, begleitet von einem herrlichen Raclette.

Au milieu du vignoble, en dessus de l'église
Déguster un petit verre de Twanner bien frais, accompagné d'une succulente raclette en profitant d'une magnifique vue.

Olivier Perrot, Käptn Oli's Schifffahrt, T. +41 (0) 32 315 19 00
www.truelerzunft-twann.ch



VINOTHEK VINITERRA BIELERSEE VINOTHÈQUE VINITERRA LAC DE BIENNE



Über 300 Spitzenweine von rund 60 Bielerseewinzerbetrieben, davon zahlreiche mit nationalen und internationalen Auszeichnungen.

Plus de 300 grands vins venant d'environ 60 vignerons du lac de Bienna. La plupart ont reçu une distinction nationale et internationale.

Öffnungszeiten | Heures d'ouverture:

Di–Fr Ma–Ve	17.00–21.00
Sa Sa	14.00–20.00
So Di	14.00–19.00

Vinotek Viniterra Bielersee, Moos 4, 2513 Twann
T. +41 (0) 32 315 77 47, M. +41 (0) 79 659 13 04
vinotek@viniterra-bielersee.ch
www.vinotek-viniterra-bielersee.ch

www.chaineviniterra.ch

TÜSCHERZER WY-ERLÄBNIS «WY-ERLÄBNIS» À TÜSCHERZ

10.–11.6.2023
11.00–18.00



Herzlich Willkommen zur gemütlichen Weindegustation in Tüscherz. Lernen Sie interessante Winzer und Winzerinnen kennen und entdecken Sie ein vielfältiges Bielersee-Weinsortiment. Dazu gibt es frische Fischknusperli direkt vom Fischer.

Bienvenue à la sympathique dégustation de vins à Tüscherz. Faites la connaissance de viticulteurs et viticultrices intéressants et découvrez un assortiment varié de vins du lac de Bienne. Le tout est accompagné de croustillants de poisson frais en provenance directe du pêcheur.

www.tuescherzer-wy-erlaebnis.ch

Räbewäg Wy - Bar des vignes

Juni bis August 2023, 11 – 16 Uhr
jeden Sonntag bei schönem Wetter

Infos auf www.bielerseewein.ch / facebook und Instagram

*weinbauregion
bielersee*

découverte et plaisir



**Mit dem Schiff
zum besten
Wein.**

**En bateau à la
découverte
des meilleurs
crus.**



BSG Bielersee Schifffahrt
Navigation Lac de Bienne

bielersee.ch lacdebienne.ch



MERCURE

HOTEL

PLAZA BIEL/BIENNE

Rue du Marché-Neuf 40

032 328 68 68

h6166@accor.com



WO SICH **REGIONALITÄT**
UND **GESCHMACK** TREFFEN

Kontakt

Hauptstrasse 17, 2514 Ligerz
032 315 11 15
www.kreuzligerz.ch



Swiss Wine Tour

Entdecken Sie zahlreiche
weintouristische Aktivitäten in der
ganzen Schweiz!

Découvrez de nombreuses
pépites œnotouristiques dans
toute la Suisse !

swisswinetour.com



HOTEL
ELITE



Art Déco Hotel Elite | Bahnhofstrasse 14 | 2502 Biel/Bienne | T +41 32 328 77 77 | www.elite-biel.com

grätenfrei
sans arêtes

echt Hecht

Vivement brochet !

du Lac
RESTAURANT · TERRASSE

Restaurant Du Lac • Neuenburgstrasse 58 • 2505 Biel-Bienne
Tel. 032 322 37 77 • www.dulac-biel.ch



HOTEL BÄREN TWANN

Gastgeber seit 1526 * Votre hôte depuis 1526

Familie Aeschlimann

Moos 36, 2513 Twann



Telefon +41 32 315 20 12, Fax +41 32 315 22 92
info@baeren-twann.ch, www.baeren-twann.ch

FISCH UND WEIN AM BIELER SEE

RESTAURANT
TRAUBE
TWANN



*Das gemütliche Restaurant
im Herzen vom Winzerdorf
Twann am Bielersee*



www.traube-twann.ch / Tel. 032 315 70 71
Dorfasse 13, 2513 Twann